

DOCUMENTS LIGUE VALDÔTAINE
(provenance Bennani)

VOL. I

Dossier 1

1922

Pétitions des Communes Valdôtaines pour la conservation de la langue française

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Allein* (un exemplaire imprimé de l'appel).
(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Antey-Saint-André* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).
(2 docc.)

1922

Souscription des habitants de la commune de *Arnad* (avec six exemplaires imprimés de l'appel).
(6 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Arvier* (quatre exemplaires imprimés de l'appel).
(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Avise* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).
(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Ayas* (avec huit exemplaires imprimés de l'appel).
(10 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Aymavilles* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).
(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Bard* (un exemplaire imprimé de l'appel).
(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Bionaz* (un exemplaire imprimé de l'appel).
(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Brissogne* (avec un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Brusson* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel). (5 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Challand-Saint-Anselme* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Challand-Saint-Victor* (avec un exemplaire imprimé de l'appel).

(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Chambave* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Chamois*.

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Champdepraz* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel).

(3 docc.)

s.d. (1922)

Souscriptions des habitants de la commune de *Champorcher*.

(2 docc.)

• 1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Charvensod* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Châtillon* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).

(13 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Cogne* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel et un extrait de délibération du Conseil municipal du 21 décembre).

(6 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Courmayeur* (trois exemplaires imprimés de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Doues* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).

(9 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Emarèse* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Etroubles* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Excenex* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Fontainemore* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).

(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Fénis* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Gignod* (avec six exemplaires imprimés de l'appel).

(7 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Gressan* (avec un extrait de délibération du Conseil municipal du 28 octobre).

(5 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Hône* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).

(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Introd* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Issime* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Issogne* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Jovençan* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *La-Magdeleine* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *La Salle* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel).

(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *La Thuile* (deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Lillianes* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Montjovet* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Morgex* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Nus* (deux exemplaires imprimés de l'appel).

(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Ollomont* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Oyace* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Perloz* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Pollein* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Pontboset* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Pontey*.

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Pré-Saint-Didier* (avec deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Quart* (avec six exemplaires imprimés de l'appel).

(6 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Rhêmes-Notre-Dame* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Rhêmes-Saint-Georges*.

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Roisan* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).

(5 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Christophe* (avec un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Denis* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Marcel* (avec trois exemplaires imprimés de l'appel).

(4 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Nicolas* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Oyen* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Pierre* (avec quatre exemplaires imprimés de l'appel).

(5 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Rhémy* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Saint-Vincent* (avec un exemplaire imprimé de l'appel).

(15 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Sarre*.

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Torgnon*.

(3 docc. liés ensemble)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Valgrisenche* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(3 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Valpelline* (un exemplaire imprimé de l'appel).

(1 doc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Valsavarenche* (deux exemplaires imprimés de l'appel).

(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Valtournenche* (avec cinq exemplaires imprimés de l'appel) et délibération du conseil municipal du 12 novembre.

(7 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Verrayes* (avec six exemplaires imprimés de l'appel).

(6 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Verrès* (un exemplaire imprimé de l'appel).
(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la commune de *Villeneuve* (quatre exemplaires imprimés de l'appel).
(5 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de communes non identifiées (deux exemplaires imprimés de l'appel).
(2 docc.)

1922

Souscriptions des habitants de la ville de *Lausanne* (2 exemplaires imprimés de l'appel).
(2 docc.)

Dossier 2

1909-1923

Lettres au docteur Anselme Réan et autres

1909, 4 décembre

Lucat, J. Torrione, S. Vesan et J.-J. Stévenin prient le Président de la Ligue de convoquer avec urgence le Comité, suite à un article sur la langue française paru dans le journal "Le Mont Blanc".
(1 doc.)

1916, 22 décembre

Le notaire Page écrit à Anselme Réan pour le féliciter des excellents résultats de l'école sérale de français et pour le renseigner sur la présence, à Saint-Vincent, du vice-inspecteur scolaire.
(1 doc.)

1917, 12 janvier

Adèle Galeazzo écrit à Anselme Réan au sujet de l'enseignement du français dans les écoles primaires, et lui communique sa nouvelle adresse pour l'envoi du Bulletin.
(1 doc.)

s.d. (1917 ou 1918?)

Lettre adressée au Pape par Mlle Galeazzo pour demander l'intervention de S.S. afin d'obtenir le rapatriement de Tiburce Réan, capitaine des alpins et prisonnier depuis le 24 novembre 1917 en Hongrie.
(1 doc.)

1918, 30 janvier

Le directeur de l'Institut français de Milan remercie Anselme Réan pour l'envoi du Bulletin de la Ligue.

(1 doc.)

1918, 27 décembre

Leonardo Gatto Romiod expose au docteur Réan son opinion au sujet de la question linguistique en Vallée d'Aoste et il illustre les points de contact avec la situation du Haut Adige et de la Venezia Giulia. (4 feuillets).

(1 doc.)

1919, 5 janvier

Alby, de la direction de l'*Union contre l'incendie* de Paris, félicite Réan pour l'article en défense de la langue française paru dans la revue "Augusta Praetoria".

(1 doc.)

1919, 14 janvier

L'abbé A. Petigat remercie le docteur Réan pour sa sympathie et son encouragement.

(1 doc.)

1919, 10 et 18 février, 11 et 22 avril

1922, 12 mai

a) Anselme Borgialli écrit au maire d'Aoste pour le prier d'envoyer un subsidé à la veuve de Jean-Pierre Chenuil, un alpin originaire de Donnas mort le 12 novembre 1915.

b) Le même écrit au chev. Louis Frutaz au sujet des aides aux orphelins des soldats valdôtains morts en guerre.

c) Le même à un destinataire inconnu (Réan?) pour se plaindre qu'il n'a pas reçu de réponse aux deux lettres précédentes.

d) Le même à Anselme Réan pour le remercier d'être intervenu dans la question de la veuve Chenuil.

e) Le même à Anselme Réan pour lui envoyer son obole pour la Ligue et lui donner des nouvelles de sa santé.

(5 docc.)

1919, 25 (?) mars

Lettre adressée d'Avise au docteur Réan pour lui illustrer la situation de l'enseignement de la langue française dans les écoles primaires de cette commune.

(1 doc.)

1919, 6 mai

Claude Bionaz écrit de Paris à Anselme Réan pour le remercier de l'envoi du Bulletin de la Ligue, pour soutenir la cause d'un consul français à Aoste, pour lui transmettre une liste de personnes, notamment de directeurs de journaux, auxquelles envoyer le texte de la pétition en faveur de la langue française, pour suggérer, le cas échéant, une deuxième pétition à faire signer par les communes de la Vallée d'Aoste, les instituteurs et les valdôtains à l'étranger.

(1 doc.)

1919, 13 juin

Carte postale envoyée de Florence au docteur Réan demandant l'autorisation de publier (dans l'"Unità"?) un article, précédemment envoyé par Réan, sur la langue française en Vallée d'Aoste.

(1 doc.)

1919, 25 juin

L'avocat Charles Durand écrit de Cran-Gevrier (Haute-Savoie) au docteur Réan pour lui demander, à titre de spécimen, un exemplaire du Bulletin de la Ligue.

(1 doc.)

1919, 18 août

1922, 22 et 24 mars, 10 octobre

Brèves communications du député Giorgio Rattone à Anselme Réan et lettre du Président du Conseil des Ministres à Rattone.

(4 docc.)

1919, 28 août

Carte postale de l'abbé A. Petigat au docteur Réan, avec prière d'envoyer au duc de Bauffremont la collection complète du "Bulletin de la Ligue", et à lui quelques douzaines de *Chansonniers*.

(1 doc.)

1919, 7 septembre

Carte postale adressée de Grosio (Sondrio) au docteur Réan par Prospère Gatto, avec prière de lui envoyer à l'adresse de Grosio, avant sa rentrée à Rome, les messages à transmettre à son amie la comtesse Persico.

(1 doc.)

1919, 8 septembre

L'abbé Jans, curé de Champdepraz, demande au docteur Réan de faire parvenir au Saint Siège un recours signé par les autorités locales pour obtenir que Mgr Stévenin soit nommé évêque d'Aoste.

(1 doc.)

1919, 26 décembre

Louis Paillex, émigré à New-York, adresse à Anselme Réan ses compliments pour l'activité de la Ligue, il lui envoie un mandat de la somme de 10 liras et il lui adresse ses meilleurs voeux pour la nouvelle année.

(1 doc.)

1920, 8 janvier

Anselme Réan écrit à un inspecteur pour lui demander des données au sujet des petites écoles facultatives des villages.

(1 doc.)

1920, 4, 13 et 23 janvier

Le recteur de Cogne, Clément Cuaz, écrit à Anselme Réan pour l'informer au sujet des affirmations prononcées contre la langue française par des institutrices récemment envoyées à Cogne et provenant de différentes régions de l'Italie. Il lui envoie aussi la liste des écoles facultatives, avec le nombre respectif des élèves.

(3 docc.)

1920, 12 janvier

E. Alliod envoie au docteur Réan ses vœux pour la nouvelle année et lui souhaite le meilleur succès dans la lutte pour la défense de la langue française.

(1 doc.)

1920, 14 janvier

Communication pour des mandats envoyée par le secrétariat de la ville d'Aoste au trésorier de la Ligue, Alexandre Charrey.

(1 doc.)

1920, 16 janvier

Edouard Bérard écrit, de Valgrisenche, à Anselme Réan pour lui exprimer, au nom aussi de tout le pays, son estime et sa gratitude, pour la lutte en faveur de la langue française.

(1 doc.)

1920, 15 mars

L'abbé Joseph Capra envoie au directeur du "Pays d'Aoste" un article à publier.

(1 doc.)

*1920, 27 et 30 mars, 19 et 27 avril
4 et 8 juin, 2, 3 et 13 juillet, 21 août*

Correspondance Marconcini-Fino-Réan traitant de:

- l'institution d'une Commission spéciale nommée par le Conseil provincial de Turin, chargée d'approfondir les questions relatives à l'enseignement de la langue française dans les écoles primaires du Val d'Aoste et de la région de Pignerol;
- un article de Marconcini paru dans le journal romain "Il Corriere d'Italia";
- autres questions relatives à l'enseignement du français:

- a) Fino au chan. Stévenin;
 - b) Federico Marconcini à Anselme Réan;
 - c) A. Torre, ministre de l'Instruction Publique, à F. Fino;
 - d) F. Marconcini à A. Réan;
 - e) Caporali, sous-secrétaire du ministre de l'Instruction Publique, à F. Marconcini;
 - f) F. Marconcini à A. Réan;
 - g) Fino à A. Réan;
 - h, i, l) Marconcini à Réan.
- (10 docc.)

1920, 8 avril

Carte postale envoyée de Naples au docteur Réan: on y affirme que le Mémorial est arrivé en retard et que, conséquemment, il n'a pas encore été présenté.

(1 doc.)

1920, 16 avril

L'ingénieur Umberto Savoia, de l'Ecole Polytechnique de Milan, écrit de Paris au docteur Réan pour se féliciter avec lui au sujet du texte de la dernière pétition au Ministère de l'Instruction Publique. Il lui envoie un chèque de 100 liras et il déclare mettre à la disposition de la Ligue, pour activer les démarches auprès des Ministères, son petit bureau de Rome.

(1 doc.)

1920, 16 avril

Demande adressée au docteur Réan pour qu'on accorde un subside à l'abbé Locanetto, instituteur à Gignod, qui s'est engagé activement dans l'enseignement de la langue française.

(1 doc.)

1920, 5, 11, 16 et 23 mai

- L'avocat Lucat envoie au fils d'A. Réan, Laurent, copie de sa correspondance avec le député Olivetti: on y discute de la nomination d'une Commission spéciale pour résoudre la question de la langue française en Vallée d'Aoste, et des cours de français pour l'Ecole Normale.

(2 docc.)

1920, 12 mai

s.d.

Lettre à Réan de l'avocat Charles Durand, de Chambéry, accompagnant l'envoi d'un exemplaire du journal de Moûtiers "Le Petit Savoyard" contenant un article intitulé *Le Français dans le Val d'Aoste*. Carte de visite du susdit Durand.

(2 docc.)

1920, 10 juin et s.d.

Circulaire du proviseur aux Etudes de Turin, L. Staffetti, signalant les sièges vides dans les écoles élémentaires administrées par son Bureau, pour l'année scolaire 1920-21. Lettre à Réan de l'inspecteur Gioanetti concernant le concours pour les places vides dans les écoles élémentaires et liste des places en question, dans les communes de la Vallée d'Aoste.

3 docc.)

1920, 26 juin

Le député Saverio Fino communique à Mgr Stévenin le résultat positif d'un colloque qu'il a eu avec le ministre Croce, au sujet de la question de la langue française en Vallée d'Aoste; il lui demande de préparer un mémorandum schématique signalant les exigences de la Vallée d'Aoste à ce sujet.

(1 doc.)

1920, 6 juillet

Bilan de la Ligue Valdôtaine (1er février 1919 - 31 janvier 1920).

(1 doc.)

1920, 13 juillet

Le député Olivetti, dans une lettre à Réan, se déclare optimiste au sujet de la question de la langue française en Vallée d'Aoste.

(1 doc.)

1920, 15 juillet

Billet adressé à Réan par le Pr De Marchi qui déclare accepter sa nomination à membre de la Commission technique de la Ligue. (1 doc.)

1920, 15 et 16 juillet

Francesco Niccolai, professeur au Gymnase d'Aoste et membre de la Ligue Valdôtaine, soumet à Réan ses propositions relativement à l'enseignement de la langue française dans l'Ecole Normale d'Aoste. (Avec lettre d'accompagnement).

(2 docc.)

1920, 17 juillet

L'inspecteur Gioanetti informe Réan au sujet de l'institution de cours d'enseignement de la langue française pour les institutrices, qui se tiendront à Turin, Aoste, Ivree, Pignerol et Torre Pellice pendant les mois d'été.

(1 doc.)

1920, 22 juillet

L'inspecteur Boccazzi, de Treviso, remercie Anselme Réan pour sa nomination à membre de la commission technique chargée d'envoyer au Ministère les propositions pour la défense de la langue française en Vallée d'Aoste.

(1 doc.)

1920, 1er septembre

L. Jaccod écrit de Sassari à Réan pour le prier d'appuyer sa demande d'obtenir une *missione* à Turin.

(1 doc.)

1921, 13 avril

Le secrétaire particulier du député Gino Olivetti communique à Réan le contenu de la réponse du Ministre B. Croce au sujet du projet de loi sur les écoles primaires contenant, entre autres, des dispositions particulières pour les régions où l'on parle la langue française.

(1 doc.)

1921, 17 avril

Joachim Carrupt envoie à Anselme Réan le programme des études dans les écoles primaires du Valais.

(2 docc.)

1921, 16 mai

Albert Desmullier écrit à Anselme Réan pour lui demander des renseignements sur la façon de se procurer des recueils de poésies d'auteurs valdôtains.

(1 doc.)

1921, 10 juillet

Les commissions des sections du Parti populaire de Chambave, Saint-Denis, Torgnon et Verrayes expriment leur solidarité à Anselme Réan pour l'oeuvre déployée en faveur de la défense de la langue française.

(1 doc.)

1921, 22 août

Lettre du syndic d'Aoste à un destinataire inconnu afin que celui-ci intervienne pour apaiser les polémiques suscitées par les mots inscrits sur une plaque que la Société Ansaldo a fait placer à l'Hospice du Petit-Saint-Bernard.

(1 doc.)

1921, 28 octobre

J.-A. Thérissod remercie Anselme Réan pour l'appel lancé à tous les Valdôtains en défense de la langue française.

(1 doc.)

1921, 30 novembre,

1922, 12 avril

Le professeur Giuseppe Ricchia, de Milan, demande à Anselme Réan de lui envoyer toutes les données concernant l'usage de la langue française en Vallée d'Aoste et dans les autres Vallées du Piémont, en vue de la réunion à Bruxelles des représentants de la *Lega per la Società delle Nazioni*. (2 feuillets séparés). Il le renseigne, successivement, sur les résultats de la rencontre de Bruxelles. (2 feuillets séparés).
(2 docc.)

1921, 29 décembre

Souhaits pour la nouvelle année et félicitations adressés à Réan par le curé de Valgrisenche Edouard Bérard.
(1 doc.)

1921, 7 ?

1923, 4 mars

s.d.

Lettres adressés à Réan au sujet de la réimpression par l'éditeur Giovanni Chiappino, de Turin, du *Chansonnier Valdôtain*.
(3 docc.)

1922, 4 février

Le député E. Pira écrit de Rome à Réan (?) pour lui demander d'ultérieurs renseignements au sujet du projet de loi pour la défense de la langue française.
(1 doc.)

1922, 13 mai, 5 août, 7 septembre,

24 octobre, 26 et 29 novembre,

4 décembre

Lettres de Joseph-Marie Alliod à Anselme Réan:

- a) Pour transmettre le fruit d'une souscription en faveur de la Ligue ouverte par le Cercle catholique d'Issogne.
 - b) Pour annoncer sa visite au docteur Réan avec les abbés Lale et Trèves.
 - c) Pour lui présenter un jeune ingénieur, Borella, disposé à soutenir la cause du français et pour lui annoncer que les curés d'Arnad et de Brusson ont donné un sermon sur la question du français.
 - d) Pour lui donner des nouvelles diverses: attitude d'un certain Vuillermin et du Crédit Valdôtain, départ du prévôt de Verrès, Ottini, résultat des pétitions.
 - e) Pour proposer comme nouveaux membres de la Ligue les abbés Trèves et Lale et confirmer son estime à Réan comme Président.
 - f) Pour s'excuser de ne pouvoir intervenir à l'assemblée de la Ligue.
 - g) Pour lui transmettre les vœux du "Groupe d'action valdôtaine" qui vient de se former.
 - h) Pour accepter son élection au bureau de la Ligue et exprimer son opinion sur la conduite de Mgr Stévenin.
- (8 docc.)

1922, 7 juin, 4 et 7 juillet, 10, 12 et 13 août,
22 septembre, 13 octobre et 24 décembre

Lettres de l'abbé Trèves au docteur Réan:

- a) Il suggère l'idée de la souscription d'une pétition populaire en faveur de la langue française qui pourrait partir du village de Promiod et il en amorce les contenus;
 - b) Il fournit les premiers résultats de la distribution de la pétition dans quelques paroisses et il donne des suggestions à propos d'un *Opuscule populaire* en faveur de la langue française (3 feuillets);
 - c) Il propose d'envoyer un appel à la classe des notaires et il fait des propositions pour la rédaction du "Bulletin scolaire" et d'un livre de lectures pour les écoles primaires à intituler *Chez nous*;
 - d) Il donne des conseils pour favoriser le succès de la pétition;
 - e) Il exprime son opinion au sujet de la circulaire à envoyer aux curés pour favoriser les souscriptions à la pétition, du voyage à Rome d'une délégation de la Ligue et du concours pour la rédaction d'un *Opuscule populaire*;
 - f) Il déclare accepter la proposition de rédiger lui-même l'*Opuscule populaire* et il en explique les raisons;
 - g) Il demande des données sur l'état de la Pétition de la Ligue dans les différentes paroisses;
 - h) Il propose les noms des enseignants qui pourraient composer le Comité pour la rédaction du "Bulletin scolaire";
 - i) Il donne des suggestions pour mieux diffuser la Pétition et il propose d'autres activités de propagande.
- (9 docc.)

1922, 17 juillet et 14 novembre

- a) L'abbé A. Petigat remercie le docteur Réan pour l'envoi d'un article à publier dans l'hebdomadaire "La Vallée d'Aoste", journal des émigrés à Paris.
 - b) Il envoie au docteur Réan le montant des souscriptions organisées par le susdit journal
- (2 docc.)

1922, 30 juillet

Josephine Ansermé remercie Anselme Réan pour avoir été nommée membre de la Commission chargée de la rédaction d'un ouvrage didactique pour l'enseignement de la langue française.

(1 doc.)

1922, 23 février

- D. Garano communique à Anselme Réan (?) la composition de la Commission parlementaire de l'Instruction Publique.
- (1 doc.)

1922, 8 mars, 18 août et 14 novembre

Deux lettres et un billet de Stévenin (pour le syndic d'Aoste) à Réan au sujet de l'inauguration du Laboratoire-observatoire météorologique au Petit-St.-Bernard, d'une parcelle de l'Imprimerie Marguerettaz et d'un mandat de payement pour subside à la Ligue.

(3 docc.)

1922, 16 mars

Carte postale adressée à Réan, de Plaisance.

(1 doc.)

1922, 12 avril

Copie, par Réan, d'une lettre de Ricchia (?) avec brouillon de réponse de Réan même au sujet de la réunion de Bruxelles des représentants de la *Lega par la Società delle Nazioni*. (5 feuillets).

(1 doc.)

1922, 6 mai

Le président de l'Alliance française de Turin écrit à Réan pour lui annoncer l'envoi d'ouvrages en langue française à destiner comme prix scolaires.

(1 doc.)

1922, 2 juin

Le chanoine Jean Bordet, curé d'Antey répond à une lettre de Réan, au sujet de la possibilité de conserver l'usage de la langue française par les livres de piété et de dévotion.

(1 doc.)

1922, 9 juin

Un représentant de la Société des Nations envoie à Réan, de Genève, une liste de personnalités du monde politique auxquelles s'adresser pour appuyer la cause Valdôtaine. (2 feuillets).

(1 doc.)

1922, 30 juin et 31 août

1922, 2 juillet

Le secrétaire de l'Union Valdôtaine de Paris, F. Saluard, écrit à Anselme Réan pour lui annoncer l'envoi d'un colis contenant un certain nombre de petits livres d'école pour le premier âge. Lettre de remerciement de Réan à ce sujet.

(3 docc.)

1922, 7 juillet

Carte postale adressée à Anselme Réan par Maxime Durand.

(1 doc.)

1922, 3 septembre

Innocent Longis écrit de Paris à Anselme Réan pour lui envoyer son obole pour la Ligue.
(1 doc.)

1922, 17 octobre

Joseph Aira Hugo, commerçant de fromages de Lyon, écrit à Réan au sujet des signatures à la pétition des émigrés en faveur du français.
(1 doc.)

1922, 22 octobre

Charles Ronc assure à Réan sa présence dans la réunion de la Commission instituée pour le nouveau Bulletin scolaire.
(1 doc.)

1922, 17 novembre

Le curé de Brusson, Adolphe Barnaverain, remercie Réan pour son action d'intermédiaire avec le consul français au sujet des questions financières relatives à un ouvrage à éditer par l'abbaye de St.-André.
(1 doc.)

1922, 18 novembre

Billet du duc de Bauffremont à Anselme Réan, accompagnant l'envoi d'un article paru dans l'"Intransigeant" de Paris.
(1 doc.)

1922, 28 novembre

Le curé d'Excenex, Louis Jeantet, félicite Anselme Réan pour la compétence et le patriotisme avec lesquels il conduit la lutte pour la défense de la langue française, et lui manifeste son opinion au sujet de l'enseignement du français dans les écoles primaires.
(1 doc.)

1922, 12 et 27 décembre

- a) Fidèle Belley remercie le docteur Réan pour sa nomination à membre de la direction de la Ligue.
 - b) Le même écrit à Réan au sujet d'une initiative en faveur de la langue française adressée par la direction de la Ligue au ministre Gentile.
- (2 docc.)

• *1922, 23 décembre*

Le directeur de "La Campana degli emigrati", journal des émigrés italiens à l'étranger, écrit de Paris au directeur du journal "La Vallée d'Aoste", Petigat, pour mettre fin à une polémique éclatée entre les deux journaux au sujet de la question de la langue française.
(3 feuillets dactylographiés).
(1 doc.)

1922, 27 décembre

Ernest Charrère envoie à un ami (Réan?) copie de sa correspondance avec le Président de la Chambre de Commerce Italienne de Paris, concernant la polémique suscitée par les articles parus dans le journal "La Vallée d'Aoste", qui risque, pour ce fait même, d'être exclu de la susdite Chambre de Commerce. (4 pages dactylographiées).

(1 doc.)

1922, 31 décembre

1923, 1er janvier

"Souscriptions de la colonie Valdôtaine de New York pour aider au maintien de l'étude de la langue française dans la Vallée d'Aoste", avec lettre d'accompagnement de François Fenoil. (6 feuillets, dont 1 imprimé).

(2 docc.)

?, 5 septembre

F.-G. Frutaz écrit à A. Réan pour lui donner son avis négatif au sujet d'un manuscrit traitant de l'histoire d'Aoste, à l'époque napoléonienne (jugements négatifs sur Pellini, Tibaldi, Jean-Laurent Martinet et Guillaume Cerise).

(1 doc.)

?, 16 décembre

Billet d'un député.

(1 doc.)

s.d.

M. Péaquin, président du Cercle catholique d'Issogne, exprime sa solidarité à Anselme Réan.

(1 doc.)

s.d.

L'abbé Glarey écrit à Anselme Réan au sujet d'un article publié dans le "Duché" et de la visite de l'abbé Gioannetti à l'école de Planaval. (2 feuillets).

(1 doc.)

s.d.

Carte de visite du cardinal Valfrè di Bonzo.

(1 doc.)

**Dossier 3
1910 - 1923
Documents divers**

1910, 20 décembre

Convocation de la première assemblée générale des membres adhérents du Comité pour la protection de la Langue française dans la Vallée d'Aoste et bilan 1909/1910.
(1 doc. imprimé)

s.d. (1911?)

Chanson composée pour la Société philharmonique "La Lyre" à l'occasion du 17ème anniversaire de sa fondation: "Aux trois soeurs latines France, Suisse, Italie".
(1 doc. imprimé)

1912, 22 mars

Le directeur (?) (la signature est illisible) de l'hebdomadaire romain "L'idea nazionale" exprime son opinion sur la conservation de la langue française en Vallée d'Aoste dans une lettre adressée à Réan (?), comparant la situation valdôtaine avec celle des régions de langue allemande.
(1 doc.)

1912, 20 avril

Anselme Réan écrit au proviseur aux Etudes pour lui transmettre le procès-verbal d'une délibération de la Commission pour l'Ecole nommée par la Ligue dans le but d'étudier l'application de la loi Credaro sur l'enseignement de la langue française en Vallée d'Aoste. Pour l'occasion, il insiste sur la nécessité des cours d'été de langue française adressés aux enseignants. (Texte dactylographié de la lettre et texte manuscrit de la délibération).
(2 docc.)

1912, 28 avril

Copie dactylographiée d'une lettre de Credaro au député Rattone concernant le mémorial envoyé par la Ligue au Ministère de l'Instruction Publique. (1 doc.)

1912, 1er et 13 mai

Deux lettres, dont l'une sans signature, d'Anselme Réan à un ami (probablement le député Rattone) concernant l'organisation des cours d'été de langue française pour les enseignants. (Exemplaires dactylographiés).
(2 docc.)

1913, 21 mars

- Mémoire adressé par Anselme Réan au Ministre de l'Instruction Publique contenant les requêtes pour réglementer l'enseignement de la langue française en Vallée d'Aoste, avec une ponctuelle analyse de la situation de l'époque (4 exemplaires dactylographiés).
 - Une rédaction précédente du même mémoire, toujours dactylographiée mais portant des corrections manuscrites, est datée du 19 mars (2 exemplaires).
- (6 docc.)

1913, 13 juillet

Communication de l'inspecteur Boccazzi concernant les rétributions accordées aux instituteurs pour l'enseignement de la langue française.

(1 doc.)

1913, octobre

Circulaire de l'inspecteur scolaire de Turin, I. Boccazzi, adressée aux instituteurs de la Vallée d'Aoste, contenant les programmes pour l'année scolaire 1913-14. (Imprimée).

(1 doc.)

1913, 22 novembre

Transcription manuscrite et dactylographiée du décret du Ministre de l'Instruction Publique accueillant le recours présenté par l'institutrice Césarine Lucat contre les résultats d'un concours effectué en juin 1912.

(3 docc.)

1913, 18 décembre

L'instituteur Guillaume Pozza transmet au docteur Réan le texte d'une dépêche envoyée aux parlementaires Rattone et Charrey par l'Assemblée des instituteurs valdôtains et il transcrit la lettre d'adhésion du professeur Mario Mari, directeur de l'Ecole Normale d'Aoste.

(1 doc.)

1914, 14 juillet

Requête adressée par Anselme Réan au proviseur aux études de Turin pour avoir l'autorisation d'effectuer à Aoste un cours rapide, gratuit, de langue française pour les instituteurs. (2 exemplaires dactylographiés).

(2 docc.)

1915, 27 septembre

- Bulletin des notes remportées par les inscrits au Cours de langue française autorisé par le Ministère de l'Instruction Publique par lettre du 22 octobre 1914.
- (1 doc.)

1919, 28 janvier

Le Président de la Commission pour l'étude des problèmes relatifs à l'enseignement de la langue française dans les circonscriptions d'Aoste et de Pignerol, F.O. Ruggiero, transmet au proviseur aux études de Turin les propositions qu'elle a formulées relativement à la préparation et à la nomination des enseignants, à leur rétribution, aux horaires et aux cours préparatoires. (4 exemplaires dactylographiés, dont un composé de 7 feuilles et les trois autres de 12 feuilles).

(4 docc.)

1919, 23 avril et 7 mai

Exemplaires du journal "Le Duché d'Aoste" contenant le texte de la "Pétition pour les revendications ethniques et linguistiques de la Vallée d'Aoste" présentée par la Ligue Valdôtaine à l'hon. Orlando, président du Conseil des Ministres et de la Délégation italienne au Congrès de Paris, et la réponse de ce dernier à la pétition Valdôtaine.

(2 docc.)

1919, 25 avril et 10 octobre

1920, 23 janvier, 12 et 19 mars

Exemplaires du journal "Le Pays d'Aoste" contenant le texte de la Pétition présentée par la Ligue Valdôtaine au ministre Orlando, l'article de A. Réan, *Une conduite qui crie vengeance*, un article sur les "écoles facultatives et la langue française", une lettre concernant l'enseignement du français par les institutrices venues du dehors de la Vallée, et des nouvelles diverses.

(5 docc.)

1919, 2 mai

Deux exemplaires du journal "Le Mont-Blanc" contenant le texte de la Pétition de la Ligue au ministre Orlando.

(2 docc.)

1919, 11 septembre

Communication du proviseur aux études de Turin concernant les critères d'évaluation des certificats livrés aux fréquentants des cours d'été de langue française. (Lettre et enveloppe).

(1 doc.)

1919, 4 et 8 octobre

L'assesseur Stévenin transmet au docteur Réan le texte de la délibération des syndics de la Vallée d'Aoste proclamant l'adhésion totale aux revendications formulées par la Ligue dans la pétition adressée au ministre Orlando. (Exemplaire dactylographié de la délibération).

(2 docc.)

1919, 22 novembre

Manifeste de la Ligue Valdôtaine concernant l'ouverture des Ecoles du soir.

(1 doc.)

1920, 5 mars

Exemplaire du journal "La Doire" contenant un article sur les "Ecoles facultatives" et "la langue française".

(1 doc.)

1923, 21 février

Un exemplaire du journal "Le Duché d'Aoste".

(1 doc.)

s.d.

Mémoire contenant les propositions de la Ligue Valdôtaine pour favoriser l'enseignement de la langue française dans les écoles de la Vallée d'Aoste. (1 exemplaire manuscrit et 1 autre dactylographié). (1 doc.)

s.d.

Programme du cours de langue française pour les classes élémentaires des Vallées d'Aoste et de Pignerol. (Dactylographié).

(1 doc.)

s.d.

Programmes des cours accélérés de langue française (cours inférieur et supérieur).

(5 docc.)

s.d.

Programme pour l'enseignement du français dans les écoles rurales facultatives.

(1 doc.)

s.d.

Liste de personnes d'Aoste et notamment d'instituteurs et d'institutrices.

(1 doc.)

Dossier 4 1909 - 1924 Documents divers

1909, 20 novembre

- Télégramme envoyé à Anselme Réan par le Ministre Ponzio Vaglia exprimant les remerciements de S.M. pour les sentiments de dévotion manifestés par les valdôtains à son égard.

(1 doc.)

1922, 25 juillet

"Appel de la Ligue Valdôtaine à toutes les Communes de la Vallée d'Aoste". (Imprimé).

(3 docc.)

1924, 1er janvier (?) et 4 février

Deux lettres de l'avocat P.L. Caire à Anselme Réan:

- a) il expose son avis et il en fournit les fondements juridiques à propos de la langue à employer dans la rédaction des registres de l'Etat civil;
- b) même sujet; il précise qu'on ne peut nullement parler de "nullité" pour les actes rédigés en langue française, mais éventuellement d'"anormalité".

(2 docc.)

1924, 2 janvier

Billet du duc de Bauffremont à Anselme Réan, avec remerciements et vœux pour la nouvelle année.

(1 doc.)

1924, 3 janvier

Lettre d'Alexandre d'Entrèves à Anselme Réan, accompagnant l'envoi d'un chèque de 110 liras pour la Ligue et pour l'abonnement à "La langue française en Vallée d'Aoste". Avec les vœux pour la nouvelle année.

(1 doc.)

1924, 5 janvier

Brouillon dactylographié d'une lettre d'Anselme Réan au ministre de l'Instruction Publique, recommandant le rétablissement du cours de français dans l'"Institut Magistral" d'Aoste.

(1 doc.)

1924, 5 janvier, 6 août, 25 novembre

Trois lettres envoyées de Rome par Anselme Borgialli à Anselme Réan:

- a) pour le féliciter de la pleine réussite du séjour à Rome et lui envoyer ses souhaits;
- b) pour lui demander des renseignements sur la parution de la revue "Augusta Praetoria", et pour lui exprimer son opinion sur la polémique au sujet de la dédicace du monument au Soldat Valdôtain, ainsi que ses observations sur le *Livre d'or* de l'abbé Petigat;
- c) pour le féliciter du succès de la Ligue dans la question de la dédicace du monument au Soldat Valdôtain et lui envoyer son obole (100 francs).

(3 docc.)

1924, 11, 17, 18, 19, 20 et 27 janvier

Lettres adressées au banquier Laurent Réan par:

- a) Antoinette Botto au sujet de son dépôt à la banque et pour remercier de l'envoi d'un numéro de "La Stampa", concernant la question valdôtaine;
- b) M.S. Borghese sur le même sujet;
- c) Candor Jérémie sur le même sujet;
- d) L. David sur le même sujet;
- e) Joseph Davisod sur le même sujet;
- f) Jean-Baptiste Danna sur le même sujet;
- g) C. Acale sur le même sujet.

(7 docc.)

1924, 11 et 22 janvier, 27 mars, 9 juin

Joseph-Marie Alliod à Anselme Réan:

- a) Carte, envoyée de Modène, avec félicitations et vœux;
 - b) lettre, toujours de Modène, exprimant son indignation pour la propagande anti-valdôtaine et contre la Ligue soulevée par le journal "Le Pays d'Aoste", qu'il définit "conjuraison Populo-Farinettiste";
 - c) billet postal, encore de Modène, avec salutations et vœux;
 - d) lettre, également de Modène, revenant sur le contenu du document b).
- (4 docc.)

1924, 13 janvier

Le président de la Junte diocésaine d'Aoste, Gerbaz, informe Réan qu'il a été convenu, avec l'évêque, de faire usage du français pour tout ce qui a trait à la Junte même. Il souhaite que l'on fasse de même dans les leçons de culture religieuse pour instituteurs et institutrices.

(1 doc.)

1924, 19 janvier, 17 février, 11 mai, 18 et 28 juin

Lettres de l'abbé A. Petigat, du Secrétariat Valdôtain d'émigration à Paris, à Anselme Réan:

- a) il accuse réception d'une dépêche que Réan lui a envoyée et il affirme l'avoir publiée (dans le journal "La Vallée d'Aoste"); à propos de la question valdôtaine, il souligne l'importance de sauvegarder non seulement la langue française et quelques règlements scolaires ou municipaux, mais le tréfonds même du caractère valdôtain;
 - b) il approuve l'idée de Réan de recommencer le *Chansonnier* valdôtain et il se déclare disposé à se charger de la nouvelle édition;
 - c) il affirme n'avoir pu publier un article trop polémique et il renseigne Réan sur son voyage à Rome et sa rencontre avec le Pape;
 - d) il signale qu'un acte de décès qu'il avait demandé à la municipalité d'Aoste lui a été transmis en italien;
 - e) même sujet; il affirme qu'il soumettra le cas à l'appréciation des émigrés valdôtains.
- (5 docc.)

1924, 28 janvier

Billet envoyé à Réan (?) par Pietro Fournier, de l'Institut technique de Turin, concernant une nomination à la place d'inspecteur scolaire dans la circonscription d'Aoste.

(1 doc.)

1924, 29 janvier, 14 et 30 mars, 15 avril, 10 et 13 mai

Lettres de l'avocat Antoine Chanoux à Anselme Réan:

- a) au sujet de son éventuelle nomination² à la charge d'inspecteur des écoles dans la Vallée d'Aoste; il remercie Réan des compliments qu'il lui a adressés pour ses publications et il lui offre toute sa collaboration;
- b) au sujet de la Réforme Gentile et de l'enseignement des langues vivantes;
- c) même sujet (remplacement de la langue française, au gymnase, avec la langue anglaise);
- d) même sujet (envoi d'un Mémoire au proviseur aux Etudes et successive transmission à Rome);
- e) résultats du colloque entre le proviseur aux études de Turin et la Commission des enseignants chargée de lui exposer les vœux des professeurs au sujet de l'enseignement des langues étrangères;
- f) nécessité de faire intervenir la presse, amie du Gouvernement, dans la question des langues étrangères.

(6 docc.)

1924, 31 janvier et 4 mai

Deux lettres de C.C. Teppex envoyées envoyées de Rome à Anselme Réan:

- a) pour lui demander son avis sur un article à publier, éventuellement, dans la revue "Augusta Prætoriana";
- b) sur le même sujet, avec prière de laisser tomber la chose.

(2 docc.)

1924, 6 février, 21 mars, 14 et 19 mai,
6 et 17 juin, 28 novembre, 12 et 23 décembre
1925, 7 janvier

Lettres du député Gino Olivetti à Anselme Réan:

- a) pour transmettre une lettre du 4 février du Pr Lombardo Radice, directeur général de l'Instruction Primaire (doc. b) assurant le respect des exigences de l'école valdôtaine en matière d'enseignement de la langue française;
- c) pour assurer son intervention en faveur d'une nomination (non précisée);
- d) pour annoncer que la question de l'enseignement des langues étrangères dans les écoles supérieures a été favorablement résolue;
- e) pour transmettre une autre lettre, datée du 15 mai, du Pr Lombardo Radice (doc. f) et assurer son intérêt pour la question de la langue française;
- g) *ut supra* (avec doc. h, du 4 juin);
- k) pour soumettre à Réan la solution proposée par M. Trivelli, de la Direction générale de l'Instruction Secondaire, pour l'enseignement du français, au lieu de l'allemand, au gymnase d'Aoste;
- i) pour transmettre une lettre du 25 novembre du ministre Casati (doc. l) répondant négativement à la requête de remplacer l'allemand par le français au gymnase d'Aoste;
- j) pour assurer son intervention, auprès du ministre Ciano, afin que Mme Matilde Bariletti, employée des Postes, garde sa place;
- m) pour transmettre une lettre du ministre Ciano (doc. n), datant du 17 décembre, concernant le problème dont il est question à la lettre j);
- o) pour transmettre une lettre du directeur général de l'Instruction Secondaire, Severi (doc. p), datant du 3 janvier 1925, concernant une nomination, au gymnase d'Aoste, pour l'enseignement de la langue étrangère.

(16 docc.)

1924, 13 février

Lettre du Pr Guido Mancini, d'Asti, regrettant n'avoir pu résoudre favorablement, auprès du proviseur aux études, la question du déplacement d'Emarèse à Quart de l'institutrice Clotilde Noussan.

(1 doc.)

1924, 14 février, 1er mars, 7 et 22 avril, 4 mai

Lettres de l'abbé Trèves à Anselme Réan:

- a) il informe Réan sur la distribution de son opuscule et sur les possibles démarches à faire pour la reconstitution des écoles des hameaux;
- b) même sujet; il se réjouit de la collaboration du duc de Bauffremont et il annonce qu'Emile Chanoux est bien disposé à remplacer Gerbaz dans la Commission des écoles libres;
- c) il critique l'attitude de Réan vis-à-vis de sa position politique, il déplore la publication du *Memento électoral* et de la *Patrie valdôtaine* et il affirme que la Ligue ne doit se faire le porte-drapeau d'aucun parti politique;
- d) même sujet;
- e) il communique son intention de rédiger un questionnaire pour connaître la situation exacte des écoles supprimées et que l'avocat Page s'est déclaré disposé à rédiger les chapitres conclusifs de l'opuscule populaire pro-français *Nous valdôtains nous voulons le français*, à éditer par la Ligue.

(5 docc.)

1924, 17 mars

J. Cassano remercie Réan pour l'envoi d'un opuscule de l'abbé Trèves et il lui expose ses réflexions à ce sujet.

(1 doc.)

1924, 19 mars

Brouillon d'une lettre d'Anselme Réan au député Gino Olivetti, concernant la question de l'enseignement de l'allemand, au Gymnase d'Aoste, à la place du français. (Deux feuillets).

(1 doc.)

1924, 29 mars

L'abbé Placide Promassaz, curé de Bosses, félicite Réan pour son écrit en faveur de l'élection de Mussolini.

(1 doc.)

1924, 29 mars

Lettre à Réan, du notaire Edouard Alliod, partageant les considérations exprimées par Réan dans l'appel aux électeurs valdôtains en faveur de la liste nationale. La lettre contient un éloge de Mussolini.

(1 doc.)

1924, 31 mars

J.-B. Frachey-Weiss, d'Ayas, drapier à Fribourg, envoie à Réan un billet de 100 lires pour la Ligue.

(1 doc.)

1924, 29 avril

Le chanoine Stévenin donne sa démission de membre de la direction de la Ligue.

(1 doc.)

1924, 4 mai

Le secrétaire de l'Union Valdôtaine de L'ausanne, Berger, remercie Réan pour l'envoi d'opuscules; il regrette la suppression en Vallée d'Aoste de certaines écoles des hameaux et il souhaite que cette situation puisse trouver bientôt une solution favorable.

(1 doc.)

1924, 5 mai

Un professeur de la "Regia scuola superiore di commercio" de Venise demande à Réan des renseignements sur les cours d'été de langue française et sur la façon d'y accéder.

(1 doc.)

1924, 13 juin

Carte postale, envoyée de Paris à Anselme Réan et signée Borney, communiquant un changement d'adresse.

(1 doc.)

1924, 14 juin

Réponse négative du proviseur aux Etudes du Piémont à la requête présentée par Anselme Réan, Ernest Page et Jules Brocherel pour faire remplacer l'enseignement de l'allemand par celui du français au Gymnase d'Aoste.

(1 doc.)

1924, 12 juillet

Maxime Durand écrit, de Fénis, à Anselme Réan pour l'encourager à poursuivre son oeuvre pour la défense de la langue française; il souligne l'utilité de l'apport de Chanoux et de Trèves.

(1 doc.)

1924, 20 août

L'abbé A. Petigat transmet à Anselme Réan le texte de la "Lettre ouverte des émigrés valdôtains au commissaire préfectoral d'Aoste", datant du 19 août de cette même année, contenant une ferme protestation contre la substitution du français par l'italien dans la transcription des actes d'état civil. (Texte dactylographié et imprimé de la lettre).

(3 docc.)

1924, 28 août et 9 septembre

a) Anselme Borgialli écrit, de Roma, à la direction du journal "Le Pays d'Aoste" au sujet de la dispute surgie sur la question de la langue à adopter pour la dédicace du monument aux soldats morts pour la patrie. Il donne des suggestions à ce propos.

b) Le même, toujours de Rome, à Réan pour lui envoyer copie de la lettre du 28 août au journal "Le Pays d'Aoste".

(2 docc.)

1924, 31 août

Gerbaz (?) communique à Réan que son recours au Roi ne sera pas transmis à celui-ci, mais, d'après les renseignements qu'il a pris, au Ministère compétent (Intérieur ou Instruction Publique). Il invite Réan à s'adresser directement à Mussolini en se référant aux promesses faites par ce dernier quelques mois avant.

(1 doc.)

1924, 16 septembre

Le préfet de Caltanissetta (la signature est illisible) renseigne Réan au sujet d'une circulaire du Ministère de la guerre; il décrit le milieu où il vit en Sicile et il exprime sa nostalgie pour sa Vallée natale.

(1 doc.)

1924, 25 septembre, 1er et 4 octobre

Correspondance entre Emile Chanoux et Anselme Réan:

a) Chanoux déclare renoncer à sa charge de membre de la Commission pour les écoles à cause de la "trahison" de M. Pozzo; il remercie Réan pour son courage dans la question de la dédicace du monument au Soldat valdôtain;

b) Anselme Réan invite Chanoux à ne pas renoncer à sa charge; il cite une série d'épisodes et de situations visant à la diffusion de l'italien au préjudice du français;

c) Chanoux répond à Réan en réaffirmant ses démissions et il polémise amicalement avec celui-ci au sujet des situations énoncées dans la lettre précédente.

(3 docc.)

1924, 8 et 15 octobre

Deux lettres de Paul-Alphonse Farinet à Anselme Réan concernant la polémique surgie au sujet de la langue employée pour l'inscription à placer sur le socle du monument au Soldat Valdôtain: suggestions pour résoudre le problème en faveur de la langue française.

(2 docc.)

1924, 12 octobre

Grat Chatrian, instituteur, écrit à Anselme Réan pour le remercier de s'être intéressé à son sort et à celui de sa fille, et pour le prier d'appuyer sa demande pour son déplacement à l'école primaire de Nus.

(1 doc.)

s.d.

• *1924, 23 octobre*

- Un billet de Trincherio, commissaire de la ville d'Aoste, à A. Réan, accompagnant l'envoi du texte de l'inscription sur le monument à Cerise.

- Lettre de Réan à Trincherio concernant la langue à adopter pour l'inscription du monument au Soldat Valdôtain.

(2 docc.)

1924, 11 et 14 novembre

Deux lettres de Frassy à Anselme Réan concernant ses démarches auprès des Messageries Hachette pour promouvoir l'enquête sur la vente des journaux français en Vallée d'Aoste. Il exprime, entre autres, son indignation pour le remplacement du français par l'allemand au Gymnase d'Aoste. (3 feuillets).
(2 docc.)

1924, 14 novembre

Rodolphe-Joseph Coquillard remercie Réan pour les éloges qu'il lui a adressés pour un article paru dans le journal "La Vallée d'Aoste"; il lui communique d'avoir fait délibérer, au cours d'une séance du Conseil communal de Gignod, le projet de la conservation de la langue française dans les actes administratifs.
(1 doc.)

1924, 16 novembre

L'Union Valdôtaine de Lausanne adresse à Anselme Réan ses meilleurs vœux et ses sentiments de reconnaissance pour son dévouement à la cause valdôtaine.
(1 doc.)

1924, 25 novembre

Texte dactylographié d'un télégramme envoyé par Anselme Réan au ministre Casati, sollicitant l'enseignement du français, à la place de l'allemand, au gymnase d'Aoste.
(2 docc.)

1924, 30 novembre

E. Beck Peccoz envoie à Laurent Réan la somme de 300 liras en faveur de la souscription pour le monument au Soldat Valdôtain.
(1 doc.)

1924, 6 décembre

Télégramme de Laurent Réan à son père, annonçant le début des démarches, probablement auprès du Ministère, pour la solution de la question du Gymnase.
(1 doc.)

1924, 18 décembre

Le directeur des *Messageries de journaux*, agence de journaux parisiens, écrit à M. Frassi (*lire Frassy*), toujours à Paris, pour l'informer d'avoir écrit à ses correspondants italiens en demandant des renseignements au sujet de la vente des journaux français en Vallée d'Aoste. Il lui promet de lui fournir, le plus tôt possible, les résultats de l'enquête.
(1 doc.)

1924

Brouillon manuscrit d'une lettre d'Anselme Réan au ministre de l'Instruction Publique concernant le recours de la Ligue contre l'enseignement de l'allemand, à la place du français, au Gymnase d'Aoste. (6 feuillets).
(1 doc.)

s.d.

Les chefs de famille du Village de Chanavey dans la commune de Rhêmes-Notre-Dame illustrent à Réan la situation de leur école où l'institutrice nommée par le Conseil provincial ne connaît presque pas la langue française.

(1 doc.)

s.d.

Le docteur B. Christillin envoie à Anselme Réan l'article qu'il vient d'écrire en réponse à Julien Favre.

(1 doc.)

s.d.

Billet de remerciement de l'abbé Pierre Chanoux, accompagnant une offrande en faveur de la Ligue.

(1 doc.)

Dossier 5

1911 - 1914

Documents divers

s.d. (1900?)

Compte rendu (incomplet) sur le volume d'Anselme Réan *Lectures Valdôtaines*. (Une colonne, recoupée d'un journal). (1 doc. imprimé)

1911, 15 juillet

Lettre du directeur général de l'Instruction primaire au député Giorgio Rattone concernant les propositions de ce dernier pour une majeure diffusion de l'enseignement du français.

(1 doc.)

1912, 15 décembre

- Extrait, incomplet, d'un procès-verbal du Conseil municipal de Verrès, convoqué pour discuter de l'emploi de la langue française dans la rédaction des actes administratifs. (10 pp. numérotées 1-9).

(1 doc.)

1912, décembre

Carte de remerciements adressée à Réan (?) par Monsieur Heumann.

(1 doc.)

1913, janvier

Relation présentée à l'Assemblée générale de la Ligue.
(1 fascicule de 3 feuilles)

1913, 26 janvier

Brouillon de lettre de l'*Associazione oriundi Savoiaardi e Nizzardi italiani* reprenant, entre autres, l'article du Statut de l'Association qui en illustre les buts.
(1 doc.)

1913, 28 janvier (?)

s.d.

Lettre au docteur Réan par François-Gabriel Frutaz et notes manuscrites de ce dernier sur l'origine de la langue française en Vallée d'Aoste.
(2 docc.)

1913, 30 janvier et 28 septembre

Jean Boccardi, directeur de l'*Osservatorio astronomico* de Turin, écrit à Anselme Réan pour le féliciter de la fondation et des progrès de la Ligue et pour le renseigner au sujet d'une dispute surgie avec M. Porro, professeur à l'Université de Gênes, à propos de l'emploi de la langue française dans la revue "Saggi di Astronomia popolare". (3 feuillets)
(2 docc.)

*1913, 9 février, 13 et 24 mars,
23 avril et 20 mai*

Lettres du député Giorgio Rattone au docteur Réan concernant, entre autres, le mémorial adressé par Réan au ministre de l'Instruction Publique et le recours présenté par l'institutrice Césarine Lucat.
(5 docc.)

1913, 1er mars et 10 avril

Deux lettres de l'avocat Ottavio Galeazzo à Anselme Réan, concernant la Société Italienne des Niçois et Savoyards, et l'enseignement de la langue française à l'école normale.
(2 docc., dont 1 dactylographié)

1913, 11 mars

François Fenoil écrit, de New York, au docteur Réan pour le remercier de l'envoi du "Bulletin de la Ligue" et du "Numéro unique" et pour lui demander d'être accepté parmi les membres de la Ligue.
(1 doc.)

1913, 20 mars

Lettre d'Anselme Réan à un destinataire inconnu (le Ministre de l'Instruction Publique?), lui annonçant l'envoi du mémorial sur l'enseignement de la langue française. (2 feuillets).
(1 doc.)

1913, 21 mars

Mémorial adressé par le Président de la Ligue au Ministre de l'Instruction Publique (Exemplaire dactylographié).

(1 doc.)

1913, 23 avril

M. Chabod, président du Conseil des notaires d'Aoste, écrit à Anselme Réan pour lui assurer, au nom de l'Ordre des notaires, le concours moral et pécuniaire à la cause de la Ligue.

(1 doc.)

1913, 30 avril

Le notaire Paul Rosset communique à Anselme Réan son adhésion au Comité pour la protection de la Langue Française.

(1 doc.)

1913, juin

Petit cahier manuscrit contenant un discours portant sur les raisons d'ordre "historique, moral et économique" qui consacrent le droit des Valdôtains à l'emploi de la langue française. (Signé M.C.J. au nom du "Consiglio Nazionale della S.N. di P. e M.S. per le G.O.").

(1 doc. + 1 enveloppe)

1913, juin

Article contre la Ligue paru dans la "Rivista pedagogica", organe de l'Associazione Nazionale per gli Studi Pedagogici".

(3 feuillets imprimés)

1913, juillet

Un enveloppe vide, avec cachet postal de Naples, adressée à Anselme Réan.

(1 doc.)

1913, 3, 6 et 7 septembre

1913, 30 novembre

Lettres du Père Pio Edgardo Mortara au docteur Réan concernant le projet de tenir des conférences périodiques à Aoste et dans toute la Vallée pour le progrès de la langue française. Brouillon d'un article du Père Mortara sur la langue française en Vallée d'Aoste (7 feuillets numérotés).

(4 docc.)

1913, 16 novembre

L'instituteur Joseph Roux écrit, de Plaisance, à Anselme Réan pour lui communiquer sa nouvelle adresse.

(1 doc.)

1913, 18 novembre

Le curé de Sarre, Lale, renseigne Anselme Réan sur des personnes qui pourraient être intéressées à recevoir le "Bulletin de la Ligue".

(1 doc.)

1913, 18 novembre

Mlle Julienne Cavagnet écrit à M. Anselme Réan pour lui demander une copie de son certificat du cours supérieur de langue française.

(1 doc.)

1913 (?), 17 décembre

Lettre envoyée de Paris au docteur Réan par A. Petigat (?) de l'"Echo de la Vallée d'Aoste", journal des valdôtains à l'étranger.

(1 doc.)

1914, 2 février

Eugenio Vaina écrit à Anselme Réan à propos des heures consacrées à l'enseignement de la langue française dans le gymnase et le lycée d'Aoste.

(1 doc.)

1914, 6 février

Lettre adressée de Genève au docteur Réan par H.C.

(1 doc.)

1914, 4 juin

L'inspecteur Boccazzi écrit à Anselme Réan pour lui assurer son appui dans la défense de l'enseignement de la langue française en Vallée d'Aoste.

(1 doc.)

1914, 19 juin

Brouillon d'une lettre adressée à Anselme Réan par un "Valdôtain irréductible" au sujet de la persécution contre la langue française dans un pays de la Basse Vallée.

(1 doc.)

1914, 3 juillet

Le notaire Leonardo Page, secrétaire communal de Saint-Vincent, écrit à Anselme Réan au sujet de deux recours présentés au Ministère de l'Instruction Publique par les institutrices Césarine Lucat et Caroline-Adolphine Vicquéry.

(1 doc.)

s.d.

Texte de la chanson "Libertà Valdôteina" par Marius Thomasset.

(1 doc.)

s.d. (1913?)

Mémoire sur la langue française envoyé par un groupe d'instituteurs à Anselme Réan et lettre d'accompagnement avec prière de publier le susdit mémoire dans le "Bulletin de la Ligue".

(2 docc.)

s.d.

Lettre d'un inconnu remerciant Anselme Réan d'avoir ouvert un cours de langue française. (Deux feuillets).

(1 doc.)

s.d.

Mme Thérèse Jaccod écrit à Anselme Réan au sujet du cours de langue française organisé à Castagneto Pô par M. Faletti.

(1 doc.)

s.d.

Modèle non rempli pour la convocation du Comité pour la protection de la langue française et carte de visite du docteur Réan.

(2 docc. imprimés)

**Dossier 6
1912 - 1923
Imprimés**

1912, mai

Numéro unique de "La Vallée d'Aoste pour sa langue française".

(1 imprimé)

1912

Extraits du numéro unique de "La Vallée d'Aoste pour sa langue française":

a) P.-A. PLASSIER, *Notre droit et notre devoir de parler français*.

b) V. RÉAN, *De ci, de là*.

(2 opuscules imprimés)

1913

F.-G. FRUTAZ, *Les origines de la langue française dans la Vallée d'Aoste*.

• (1 opuscule imprimé)

1919

Pétition pour les revendications ethniques et linguistiques de la Vallée d'Aoste adressée par la Ligue Valdôtaine ... à son Excellence l'Honorable Orlando, Président du Conseil des Ministres ... (extrait du "Bulletin de la Ligue Valdôtaine").

(1 opuscule imprimé)

1923

A. RÉAN, *La phase initiale de la guerre contre la langue française dans la Vallée d'Aoste.*

(1 opuscule imprimé)

1923

Abbé J.-M. TRÈVES, *Une injustice qui crie vengeance!*

(1 opuscule imprimé)